

EXPUNERE DE MOTIVE

Secțiunea 1

Titlul proiectului de act normativ

Lege pentru ratificarea Acordului privind protecția investițiilor între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 19 octombrie 2018

Secțiunea a 2-a

Motivul emiterii actului normativ

Necesitatea și finalitatea încheierii acordului

Intrarea în vigoare a *Acordului privind protecția investițiilor între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 19 octombrie 2018* (în continuare „API UE-Singapore”) reprezintă un demers important în aprofundarea relațiilor comerciale cu Statul Singapore, precum și în consolidarea prezenței comerciale a industriilor europene în Asia de Sud-Est. Acordul reprezintă unul dintre cele mai cuprinzătoare și ambițioase tratate în domeniul investițiilor încheiat de Uniunea Europeană (UE) cu o țară din Asia de Sud-Est și, împreună cu Acordul de Comerț Liber (ACL) între UE și Singapore, pe care îl acompaniază, va asigura creșterea economică durabilă pentru state, precum și îmbunătățirea nivelului de trai pentru cetățeni. De asemenea, acordul va promova dezvoltarea durabilă prin angajamentele asumate de către părți privind respectarea drepturilor omului, în general și protejarea drepturilor lucrătorilor, în special.

API UE-Singapore reflectă noua abordare a UE în materie de protecție a investițiilor, care are ca obiectiv să ofere investițiilor și investitorilor un nivel de protecție adecvat, protejând în același timp dreptul statelor părți de a reglementa în interes public. Acordul include obligațiile standard în materie de protecție a investițiilor (e.g. tratamentul național, tratamentul just și echitabil, libertatea de a transfera fonduri care au legătură cu investiția, protecție împotriva exproprierii fără compensare) precum și dispoziții care prevăd expres dreptul de a reglementa în interes public.

Din punct de vedere procedural, având în vedere caracterul mixt al Acordului, pentru intrarea în vigoare a acestuia este necesară ratificarea sa de către statele membre UE cât și obținerea consimțământului Parlamentului European. Semnarea API UE-Singapore cu ocazia Reuniunii Asia-Europa (Asia-Europe Meeting – ASEM) din 19 octombrie 2018, colectarea semnăturilor reprezentanților statelor membre având loc în marja reuniunii Consiliului Afaceri Externe din data de 15 octombrie 2018. În numele României a semnat



doamna ambasador Luminița Odobescu, Reprezentantul Permanent al României la Uniunea Europeană. Decizia Consiliului UE de încheiere a acordului a fost amânată până la emiterea opiniei Curții de Justiție a Uniunii Europene (CJUE) privind compatibilitatea prevederilor CETA cu dreptul Uniunii Europene. Avizul nr. 1/17 al CJUE emis la 30 aprilie 2019 constată compatibilitatea prevederilor CETA cu dreptul Uniunii Europene. De asemenea, Parlamentul European a amânat exprimarea consimțământului pentru încheierea API UE-Singapore până la data de 13 februarie 2019. În continuare, intrarea în vigoare a Acordului se va realiza după ratificarea internă a acestuia de către statele membre UE și de către Singapore.

Prezentul proiect de act normativ a fost inițiat în baza prevederilor art. 6 din *Legea nr. 276/2011 privind procedura prin care România devine parte la tratatele încheiate între Uniunea Europeană și statele membre, pe de o parte, și state terțe sau organizații internaționale, pe de altă parte*, coroborate cu prevederile art. 19 din *Legea nr. 590/2003 privind tratatele*.

1. Descrierea situației actuale

Evoluția relației bilaterale între România și Singapore

Relațiile bilaterale între România și Singapore sunt guvernate de două tratate: *Acordul privind evitarea dublei impuneri și prevenirea evaziunii fiscale, semnat la Singapore la 21 februarie 2002* (ratificat prin Legea Nr. 475 din 9 iulie 2002 și intrat în vigoare la 28 noiembrie 2002) și *Acordul privind desființarea reciprocă a vizelor* (intrat în vigoare la 1 februarie 2003).

În anul 2003, a fost parafat, între Guvernul României și Guvernul Republicii Singapore, un *Acord de garantare și protejare reciprocă a investițiilor*, care urma să fie semnat cu ocazia primei vizite a unei delegații guvernamentale la Singapore sau București. Partea singaporeză a solicitat includerea unui nou paragraf în document, ulterior și partea română a solicitat modificări, ceea ce a făcut ca documentul să nu poată fi semnat. Ca urmare a aderării României la UE, partea singaporeză a considerat că documentul nu mai este de actualitate, deoarece API UE-Singapore va acoperi, în domeniul promovării și protejării investițiilor, și relația bilaterală cu România.

De asemenea, relațiile comerciale ale României cu Singapore vor fi guvernate de *Acordul de Comerț Liber UE – Singapore*, odată cu intrarea în vigoare a acestuia.

Istoricul negocierilor

Negocierile pentru încheierea unui *Acord de Comerț Liber*, dintre UE și Singapore, au început în anul 2010, în baza directivelor de negociere privind ASEAN din 2007. Directivele de negociere au fost modificate în iulie 2011, permițând astfel Comisiei Europene să negocieze și în domeniul protecției investițiilor. În septembrie 2013, părțile au



ajuns la un acord de principiu cu privire la textul Acordului de Comerț Liber, urmând ca negocierile să fie finalizate în octombrie 2014, după ce părțile au agreeat textul capitolului de protecție a investițiilor.

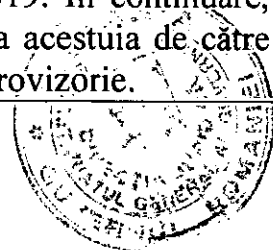
În anul 2015, Comisia a solicitat avizul Curții de Justiție a Uniunii Europene cu privire la competența exclusivă a UE în vederea semnării și încheierii Acordului de Comerț Liber cu Singapore. Prin Opinia 2/15 din 16 mai 2017, CJUE a constatat existența competenței partajate pentru semnarea acordului, în forma sa din 2014. În consecință, Comisia a propus și discutat cu statele membre o nouă „arhitectură” a acordurilor comerciale, în sensul separării domeniului protecției investițiilor (competență partajată) de celelalte prevederi ale acordurilor de liber schimb (competență exclusivă a UE). Această soluție a fost aplicată acordurilor comerciale cu Japonia, Singapore și Vietnam. În primul caz, un acord de comerț liber a fost deja semnat în iulie 2018 iar negocierile referitoare la protecția investițiilor sunt încă în curs de negociere. În ceea ce privește Singapore, Comisia a prezentat, în aprilie 2018, propunerea sa de încheiere a două acorduri, un Acord de Comerț Liber (ACL) și un Acord de Protecție a Investițiilor (API). Ambele acorduri au fost semnate cu ocazia Reuniunii Asia-Europa (Asia-Europe Meeting – ASEM) din 19 octombrie 2018.

API UE-Singapore cuprinde noul sistem propus de UE pentru soluționarea diferendelor dintre investitori și state (care a fost inclus și în Acordul economic și comercial cuprinzător dintre UE și Canada - CETA) respectiv Sistemului Curților de Investiții. Acesta presupune înființarea unui tribunal de primă instanță și a unui tribunal de apel, competente în soluționarea diferendelor având la bază Acordul.

În cadrul dezbaterilor la nivelul Consiliului Uniunii Europene, România este unul dintre statele care au promovat modernizarea actualului sistem de soluționare a diferendelor investor-stat, inclus în tratatele bilaterale de promovare și protejare a investițiilor (BITs) încheiate de către statele membre. România a susținut dezvoltarea unui sistem transparent, organizat pe două niveluri de jurisdicție, cu jurisprudență predictibilă și având judecători independenți. Sistemul Curților de Investiții prevăzut de API UE-Singapore, la nivel bilateral, reprezintă o materializare a poziției României în acest domeniu.

Aplicare provizorie

După semnarea API UE-Singapore cu ocazia Reuniunii Asia-Europa (Asia-Europe Meeting – ASEM) din 19 octombrie 2018, decizia de încheiere a acordului a fost amânată până la emiterea opiniei Curții de Justiție a Uniunii Europene (CJUE) privind compatibilitatea prevederilor CETA cu dreptul Uniunii Europene. Avizul nr. 1/17 al CJUE emis la 30 aprilie 2019 constată compatibilitatea prevederilor CETA cu dreptul Uniunii Europene. De asemenea, Parlamentul European a amânat exprimarea consimțământului pentru încheierea API UE-Singapore până la data de 13 februarie 2019. În continuare, intrarea în vigoare a Acordului se va realiza după ratificarea internă a acestuia de către statele membre UE și de către Singapore, nefiind prevăzută o aplicare provizorie.



2. Schimbări preconizate

Mediul de afaceri

Singapore este cel mai mare partener comercial al UE din regiunea Asiei de Sud-Est și un *hub* pentru peste 10.000 de companii europene care au dezvoltat afaceri în regiune. Aceste companii folosesc Singapore ca bază comercială atât pentru comerțul cu servicii, cât și pentru comerțul cu bunuri. Firmele românești trebuie să profite de această oportunitate de a folosi Singapore drept platformă pentru re-export în zonă, întrucât mai bine de jumătate din ceea ce importă Singapore este re-exportat.

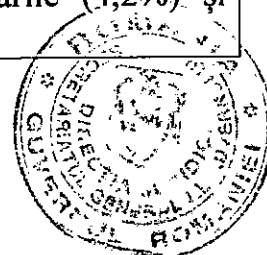
Din analiza efectuată în cadrul Ministerului pentru Mediul de Afaceri, Comerț și Antreprenariat asupra structurii și volumului exporturilor românești de bunuri pe piața singaporeză, rezultă un nivel relativ modest al performanțelor comerciale.

Conform datelor Institutului Național de Statistică, schimburile comerciale totale ale României cu Singapore în anul 2018 se ridică la valoarea de 80,46 milioane EUR, în creștere cu 40,12% față de anul anterior. Valoarea totală a exporturilor românești pe piața singaporeză înregistrată în anul 2018 este de 33,33 milioane EUR, în scădere cu 6,98% comparativ cu anul precedent, în timp ce importul României din Singapore s-a cifrat la 47,13 milioane EUR, înregistrând o creștere cu 118,28% față de anul precedent. Astfel, balanța comercială a României în relația cu Singapore a înregistrat, în anul 2018, un deficit de 13,8 milioane EUR.

Din perspectiva structurii schimburilor comerciale bilaterale româno-singaporeze, principalele categorii de bunuri exportate sunt mașini, dispozitive mecanice, aparate electrice și părți ale acestora; metale comune și articole din acestea; instrumente și aparate optice, de măsură și control; materiale plastice, cauciuc și articole din acestea; vehicule, aeronave, vase și echipamente auxiliare de transport; lemn și cărbune din lemn; materiale textile; produse alimentare; și articole din piatră, ciment.

Principalele grupe de produse importate din Singapore includ mașini, dispozitive mecanice, aparate electrice și părți ale acestora; metale comune și articole din acestea; materiale plastice, cauciuc și articole din acestea; instrumente și aparate optice, de măsură și control. Conform Oficiului Național al Registrului Comerțului, la 30 aprilie 2018, erau înregistrate în România 80 de firme cu participare singaporeză la capital, valoarea capitalului subscris fiind de 21 milioane USD, Singapore situându-se pe locul 57 în clasamentul investitorilor străini în țara noastră, după valoarea capitalului investit.

Între domeniile în care societățile cu capital singaporez și-au orientat investițiile în România se numără comerțul cu ridicata și cu amănuntul (36,1%), tranzacțiile imobiliare (13,9%), activitățile profesionale, administrative, științifice și tehnice (11,1%), domeniul transportului, depozitării și comunicațiilor (11,1%), construcțiile (8,3%), industria extractivă și prelucrătoare (8,3%), intermedierea financiară și asigurările (4,2%) și domeniile învățământului și sănătății (2,8%).



GIC Private Limited (unul dintre cele două fonduri suverane ale Republicii Singapore) și-a manifestat recent interesul pentru zona central și est-europeană, devenind în 2016 acționar majoritar la P3, una dintre cele mai mari platforme pan-europene integrate de logistică. În România, P3 deține cel mai mare parc logistic din țară.

Reglementarea diferendelor între investitori și stat

Conform prevederilor Capitolului 3, Secțiunea A, art. 3.2 și 3.3 din cadrul API UE-Singapore, părțile vor încerca, în măsura în care este posibil, să soluționeze orice litigiu între un investitor și statul gazdă al investiției pe cale amiabilă, prin consultări. Etapa consultărilor este una facultativă și poate fi convenită în orice moment, inclusiv ulterior inițierii, de către investitor, a unei proceduri contencioase împotriva statului gazdă.

Tratatul prevede, de asemenea, un mecanism permanent de reglementare a diferendelor, constituit dintr-un tribunal de primă instanță și un tribunal de apel. Semnalăm astfel îndepărtarea de paradigma arbitrajului instituționalizat, prin instituirea Sistemului Curților de Investiții. Tribunalul de primă instanță va fi format din șase membri, doi numiți de către UE, doi numiți de către Singapore, iar 2 membri vor fi numiți în comun de cele două părți contractante, cu condiția ca aceștia să nu fie resortisanți ai unui stat membru al Uniunii sau ai Republicii Singapore. Cauzele vor fi judecate de către complete formate din trei membri și va fi prezidat de către membrul care nu este resortisant al unui stat membru al Uniunii sau ai Republicii Singapore. Completele vor fi numite de către președintele tribunalului după un sistem de rotație, pentru a garanta că alcătuirea fiecărei formațiuni este aleatorie și imprevizibilă, oferind în același timp șanse egale tuturor membrilor de a-și exercita mandatul. Nu în ultimul rând, părțile pot conveni judecarea cauzei de către un complet format dintr-un singur membru.

Hotărârile Tribunalului de primă instanță vor putea fi atacate în fața Tribunalului de Apel, în termen de 90 de zile, pentru următoarele motive: (i) o eroare a tribunalului în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea legislației aplicabile; (ii) o eroare vădită a tribunalului în ceea ce privește aprecierea faptelor, inclusiv aprecierea legislației interne aplicabile; sau (iii) motivele prevăzute la articolul 52 din Convenția ICSID, în măsura în care acestea nu sunt acoperite de punctele (i) și (ii). Tribunalul de Apel va fi format din șase membri, numiți conform procedurii pentru numirea membrilor Tribunalului de primă instanță și va funcționa după o procedură similară. Secretariatul ICS va fi asigurat de ICSID.

Nu în ultimul rând, art. 3.4 API UE-Singapore prevede reglementarea diferendelor prin mijloace alternative, prin mediere.

3. Alte informații

Planuri de punere în aplicare și măsuri de monitorizare, evaluare și raportare

Capitolul instituțional din IPA instituie un comitet care are drept sarcină principală să monitorizeze și să faciliteze implementarea și aplicarea acordului. Printre alte sarcini,



comitetul poate, sub rezerva îndeplinirii de către fiecare parte a cerințelor și procedurilor juridice respective, să ia decizii privind numirea membrilor tribunalelor din cadrul sistemului jurisdicțional în materie de investiții, stabilirea retribuției lor lunare și a onorariilor și adoptarea unor interpretări obligatorii ale acordului.

Structura Acordului

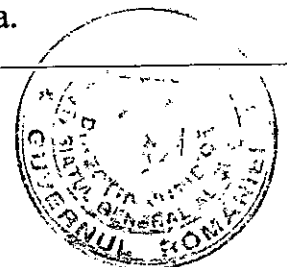
Acordul este compus din **75 articole**, structurate în **patru Capitoare** (Obiectiv și definiții generale, Protecția investițiilor, Prevenirea și soluționarea litigiilor, Dispoziții instituționale, generale și finale). De asemenea, Acordul are **11 anexe** (Anexa 1. Exproprierea; Anexa 2. Exproprierea terenurilor; Anexa 3. Exproprierea și drepturile de proprietate intelectuală; Anexa 4. Datoria publică, Anexa 5. Acordurile menționate la articolul 4.12; Anexa 6. Mecanismul de mediere între investitori și părți; Anexa 7. Cod de conduită pentru membrii tribunalului, membrii tribunalului de apel și mediatori; Anexa 8. Norme privind accesul public la documente, audierile și posibilitatea ca terțe persoane să prezinte observații; Anexa 9. Regulamentul de procedură pentru arbitraj; Anexa 10. Procedura de mediere pentru litigiile dintre părți; Anexa 11. Codul de conduită al arbitrilor și al mediatorilor) și **două clauze interpretative** (Clauza interpretativă nr. 1 referitoare la constrângerile specifice ale Republicii Singapore în ceea ce privește spațiul sau accesul la resurse naturale; Clauza interpretativă nr. 2 referitoare la remunerarea arbitrilor).

Structura detaliată a Acordului

Preambulul face referire la dorința părților de a consolida relațiile comerciale existente, urmărind crearea unui nou climat pentru dezvoltarea investițiilor între părți și promovarea eforturilor de integrare economică regională. În cadrul preambulului, părțile recunosc importanța parteneriatul lor solid și de lungă durată, având la bază principiile și valorile comune reflectate în Acordul de parteneriat și cooperare dintre Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte (denumit în continuare „EUSPCA”), precum și importanța relațiilor lor economice, comerciale și de investiții, reflectate inclusiv în Acordul de comerț liber dintre Uniunea Europeană și Republica Singapore (denumit în continuare „EUSFTA”).

Capitolul 1 (Obiectiv și definiții generale) reiterează principiile și obiectivele generale comune privind îmbunătățirea mediului investițional dintre părți. Articolul 1.2 conține definițiile relevante Acordului, cu privire la „investiție” și „investitori”.

Capitolul 2 (Protecția investițiilor) reglementează domeniul de aplicare al acordului, incluzând o mențiune expresă la libertatea părților de a reglementa pentru atingerea obiectivelor de utilitate publică, standardele de protecție acordate investitorilor, reguli generale referitoare la expropriere, transferurile de capital și subrogarea.



Capitolul 3 (Prevenirea și soluționarea litigiilor) cuprinde două secțiuni referitoare la reglementarea diferendelor între investitori și stat și soluționarea litigiilor ce pot surveni între părțile Acordului, precum și modalități alternative pentru reglementarea diferendelor între state.

Capitolul 4 (Dispoziții instituționale, generale și finale) prevede instituirea unui comitet inter-guvernamental cu atribuții în asigurarea funcționării corespunzătoare a Acordului; monitorizarea și facilitarea implementării și aplicării Acordului în vederea realizării obiectivelor sale generale; examinează dinamica relațiilor comerciale dintre părți, identificând eventualele dificultăți care ar putea apărea în punerea în aplicare a secțiunii privind reglementarea diferendelor dintre investitori și părți și soluționarea litigiilor între părțile Acordului. De asemenea, capitolul stipulează perioada nelimitată de valabilitate a acordului precum și condițiile pentru denunțarea Acordului și efectele acesteia.

Secțiunea a 3-a

Impactul socio-economic al proiectului de act normativ

1. Impactul macroeconomic

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

1¹. Impactul asupra mediului concurențial și domeniul ajutoarelor de stat

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

2. Impactul asupra mediului de afaceri

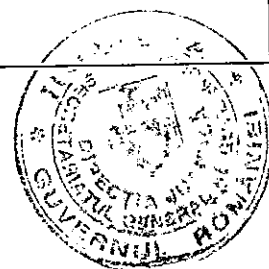
Investitorii din România și investițiile acestora în Singapore vor beneficia de un tratament corect și echitabil și nu vor face obiectul discriminării în comparație cu investițiile din Singapore realizate în situații similare. În același timp, IPA protejează investitorii din România și investițiile acestora în Singapore împotriva exproprierii, cu excepția cazului în care exproprierea este efectuată în scopuri publice, cu respectarea garanțiilor procedurale, pe o bază nediscriminatorie și cu plata promptă a unei compensații adecvate și efective corespunzătoare valorii de piață juste a investiției expropriate. De asemenea, va oferi investitorilor posibilitatea utilizării unui mecanism modern și reformat de soluționare a litigiilor privind investițiile. Acordul instituie un mecanism de reglementare a diferendelor permanent, internațional și independent, constând într-un tribunal de primă instanță și o curte de apel permanente în cadrul cărora procedurile de soluționare a litigiilor se vor derula în mod transparent și imparțial.

2¹. Impactul asupra sarcinilor administrative

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

2². Impactul asupra întreprinderilor mici și mijlocii

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.



3. Impactul social

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

4. Impactul asupra mediului

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

5. Alte informații

Nu este cazul.

Secțiunea a 4-a**Impactul financiar asupra bugetului general consolidat, atât pe termen scurt, pentru anul curent, cât și pe termenul lung (5 ani)**

Proiectul de act normativ nu se referă la acest subiect.

Secțiunea a 5-a**Efectele proiectului de act normativ asupra legislației în vigoare****1. Măsuri normative necesare pentru aplicarea prevederilor prezentului act normativ:**
a) acte normative în vigoare ce vor fi modificate sau abrogate, ca urmare a intrării în vigoare a prezentului act normativ; b) acte normative ce urmează a fi elaborate în vederea implementării noilor dispoziții

Având în vedere prevederile Acordului cu privire la reglementarea diferendelor între investitor și stat, este necesară promovarea unui act normativ pentru reglementarea reprezentării României în procedura de mediere instituită prin mecanismul de soluționare a diferendelor investitor-stat, precum și în fața tribunalelor de investiții din cadrul Sistemului Curților de Investiții.

2. Conformitatea prezentului act normativ cu legislația UE în cazul proiectelor ce transpun prevederi comunitare

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

3. Măsuri normative necesare aplicării directe a actelor normative UE

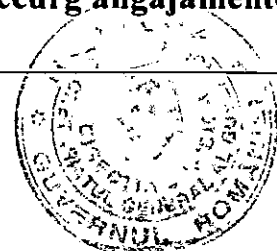
Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

4. Hotărâri ale Curții de Justiție a Uniunii Europene

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

5. Alte acte normative și/sau documente internaționale din care decurg angajamente

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.



6. Alte informații

Secțiunea a 6-a

Consultările efectuate în vederea elaborării proiectului de act normativ

1. Informații privind procesul de consultare cu organizații neguvernamentale, institute de cercetare și alte organisme implicate

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

2. Fundamentarea alegerii organizațiilor cu care a avut loc consultarea, precum și a modului în care activitatea acestor organizații este legată de obiectul proiectului de act normativ

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

3. Consultările organizate cu autoritățile administrației publice locale, în situația în care proiectul de act normativ are ca obiect activități ale acestor autorități, în condițiile Hotărârii Guvernului nr. 521/2005 privind procedura de consultare a structurilor asociative ale autorităților administrației publice locale la elaborarea proiectelor de acte normative

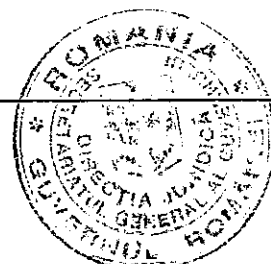
Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

4. Consultările desfășurate în cadrul consiliilor interministeriale, în conformitate cu prevederile Hotărârii Guvernului nr. 750/2005 privind constituirea consiliilor interministeriale permanente

Prezentul act normativ nu se referă la acest subiect.

5. Informații privind avizarea de către:

- a) Consiliul Legislativ a avizat favorabil proiectul de lege prin avizul nr. 31/2020.
- b) Consiliul Suprem de Apărare a Țării
- c) Consiliul Economic și Social
- d) Consiliul Concurenței
- e) Curtea de Conturi



Prezentul act normativ nu necesită aviz de la Consiliul Suprem de Apărare a Țării, Consiliul Economic și Social, Consiliul Concurenței și Curtea de Conturi.

6. Alte informații

Secțiunea a 7-a

Activități de informare publică privind elaborarea și implementarea proiectului de act normativ

1. Informarea societății civile cu privire la necesitatea elaborării proiectului de act normativ

Proiectul de act normativ a fost afișat pe pagina de internet a Ministerului pentru Mediul de Afaceri, Comerț și Antreprenariat, la secțiunea „transparență decizională”, conform prevederilor Legii nr. 52/2003 privind transparența decizională în administrația publică.

2. Informarea societății civile cu privire la eventulul impact asupra mediului în urma implementării proiectului de act normativ, precum și efectele asupra sănătății și securității cetățenilor sau diversității biologice

Nu este cazul.

3. Alte informații

Nu este cazul.

Secțiunea a 8-a

Măsuri de implementare

1. Măsurile de punere în aplicare a proiectului de act normativ de către autoritățile administrației publice centrale și/sau locale - înființarea unor noi organisme sau extinderea competențelor instituțiilor existente

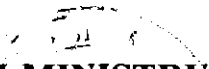
Nu este cazul.

2. Alte informații

Nu este cazul.



Având în vedere cele prezentate mai sus, a fost elaborat proiectul de Lege pentru ratificarea Acordului privind protecția investițiilor între Uniunea Europeană și statele membre ale acesteia, pe de o parte, și Republica Singapore, pe de altă parte, semnat la Bruxelles, la 19 octombrie 2018, pe care îl supunem Președintelui României spre aprobare, pentru a fi supus Parlamentului spre adoptare.


PRIM-MINISTRU

LUDOVIC ORBAN